



VYSOČINA - GEBIET FÜR  
DAS UNTERNEHMERTUM

# VYSOČINA - GEBIET FÜR DAS UNTERNEHMERTUM

■ Die Region Vysočina, eine von dreizehn Regionen, in welche die Tschechische Republik eingeteilt wird, ist aus der Geschichte als Stück Land bekannt, in dem unermesslich arme und unermesslich widerstandskräftige Menschen leben. Diesen Ruf hat sich die Region dank ihrer malerischen, aber rauen Natur verdient, die Fähigkeiten und Erfindungskraft ihrer Menschen, mit deren Schicksal zu kämpfen, überprüfte. Übrigens das Wort „Vysočina“ also ein Teil von der Tschechischen Republik, bedeutet im Tschechischen das Hochland, das seinen Einwohnern, die von der Landwirtschaft abhängig waren, fast nichts anderes, als die Früchte der Armen - und zwar Kartoffeln anzubauen, ermöglicht hatte.

Die moderne Zeit hat der Region Vysočina eine Reihe von umwälzenden Veränderungen gebracht. In der Region Vysočina, gleich wie auf dem restlichen Gebiet der Tschechischen Republik, begann langsam die **industrielle Produktion**, und zwar in verschiedensten Bereichen, die erste Geige zu spielen. Zu den traditionellen Industriebereichen in der Region Vysočina gehören:

- Komponentenproduktion für die Automobilindustrie
- elektrotechnische Industrie
- Energiewirtschaft
- Maschinenbau
- Glasindustrie
- Holzbearbeitungsindustrie, Möbelindustrie
- Lebensmittelindustrie



Die meisten Unternehmer, für welche die Zeit der bedeutendste Faktor ist, schätzen die strategische Lage der Region Vysočina mit einer guten Anbindung an die Autobahn D1. **Aus der Region Vysočina ist es einfach überall in Europa nah.**

#### Region Vysočina - Grunddaten

Fläche: 6924.6 km<sup>2</sup>

Einwohnerzahl: 522 000

Hauptstadt: Jihlava

**Die strategische Lage** der Region Vysočina hat deshalb in den letzten Jahren eine Reihe

von ausländischen Investoren angelockt, die hier in den letzten Jahren nicht nur Produktionskapazitäten unterbringen, sondern auch R&D (Forschung und Entwicklung).

**Die Menschenressourcen** in der Region Vysočina sind durch ein hohes Maß an Fertigkeit, Kenntnissen, Zuverlässigkeit charakterisiert. Der Arbeitskraftpreis ist dagegen wesentlich niedriger als der Arbeitskraftpreis nicht nur in Westeuropa, sondern auch auf dem restlichen Gebiet der Tschechischen Republik.

**Das Hauptzentrum des Handels, des kulturellen sowie gesellschaftlichen Lebens** in der Region Vysočina ist Jihlava. Dank ihrer Lage bildet sie das Eingangstor in die Region. Zu den weiteren wichtigen Zentren gehören die Städte Havlíčkův Brod, Třebíč, Pelhřimov und Žďár nad Sázavou.

Sowohl die Regierung der Region Vysočina, als auch die Repräsentanten der Ortsverwaltung in den einzelnen Städten haben eine **sehr positive Einstellung gegenüber der Unternehmensunterstützung**. Diese Einstellung hilft den Unternehmern in ihren Aktivitäten und erleichtert die Amtprozeduren, die mit diesen Aktivitäten oft verbunden sind. Diese Unterstützung gemeinsam mit allen Vorteilen, die diese Region bietet, macht aus der Region Vysočina eine der attraktivsten Gebiete für das Unternehmertum in Europa.





■ „Unser holländischer Besitzer hat das Ausbauprojekt der neuen Produktionskapazitäten auf der grünen Wiese vorbereitet. Neue Kapazitäten sollten irgendwo in Mitteleuropa wachsen und es ist selbstverständlich, dass es nicht in der Tschechischen Republik und überhaupt nicht in der Region Vysočina sein musste. Es war eher unser Wunsch die Geschäftsführung der Firma Draka Holdig zu überzeugen, dass die Region Vysočina der richtige Raum ist.“

Wir haben vor allem darauf gesetzt, dass hier geeignete Grundstücke zu einem ganz günstigen Preis zur Verfügung stehen, dass wir an der Autobahn D 1 liegen, dass wir hier ausreichend sehr gut qualifizierte Arbeitskräfte finden. Die Arbeitskraft in der Region Vysočina ist noch dazu durch seine Natur ganz anders als zum Beispiel in Prag und hat einen völlig anderen Zugang zur Arbeit - die Leute sind hier arbeitswilliger, sie interessieren sich für die Arbeit und sind außerordentlich gelehrig. Das war für die Firma Draka Holding überzeugend und deshalb hat sie die Region Vysočina als idealen Ausgangspunkt für eine weitere Expansion nach Osten ausgewählt.

Die Anfänge der Umsetzung von unseren umfangreichen Vorhaben waren nicht leicht. Um so mehr haben wir die Hilfe der örtlichen Behörden geschätzt. Deren Einstellung war immer entgegenkommend, was uns den Grundstückankauf und die Gewinnung verschiedener mit dem Ausbau einer neuen Fabrik in Zusammenhang stehender Genehmigungen erleichtert und beschleunigt hat.

Eine erfolgreiche Entfaltung unserer Aktivitäten bestätigt, dass unsere Entscheidung richtig war. Für mich persönlich bedeutet es, dass ich Glück habe, in einem Bereich unternehmerisch tätig zu sein, der für mich höchst interessant ist, und zwar in der Region Vysočina, zu der ich dank der dortigen schönen Natur und den sehr guten Lebensbedingungen eine sehr schöne Beziehung habe.“

Stanislav Tvarůžek, Geschäftsführer, Draka Kabely, Velké Meziříčí, der führende Weltproduzent von Verkabelung



■ „Im Entscheidungsprozeß unserer Gesellschaft in der Region Vysočina unternehmerisch tätig zu sein, haben manche Faktoren eine Rolle gespielt. Vor allem war es nicht notwendig, die entsprechende Arbeitskraft zu suchen. Eine wichtige Rolle hat auch die passende Infrastruktur einschließlich einer guten Anbindung an die Hauptstraßen- und Autobahnstrecke gespielt. Wichtig für uns war auch die Möglichkeit, die Produktion sofort zu starten und die

Gefahren seitens baulicher Mängel zu minimalisieren. Neben der bestehenden Produktionshalle wurde mit der Zeit ein moderner Produktionsbetrieb aufgebaut. Hier ist es angebracht, der örtlichen Verwaltung, die uns bei der Umsetzung unserer Vorhaben maximal entgegengekommen ist, zu danken.“



Jan Nemcik, Geschäftsführer, Edscha Bohemia, Kamenice nad Lipou, Hersteller der Komponenten für die Automobilindustrie

# VYSOČINA - STRATEGISCH GELEGENES GEWERBEGEBIET

Die Region Vysočina hat eine sehr günstige **Zentrallage** im Rahmen der Tschechischen Republik und Europas. Dank der Autobahn D 1, der neu rekonstruierten Straße E 59 und dem Eisenbahnkorridor bietet ihnen Vysočina die Gelegenheit, schnell an die wichtigen europäischen Verkehrsknotenpunkte und Metropolen zu kommen.

Der nächstliegende Flughafen - Brno Tuřany - ist von den meisten Orten der Region Vysočina in 1 - 2 Fahrtstunden erreichbar. Auf den internationalen Flughafen in Prag Ruzyně kommen sie in 2 Stunden, und auf den internationalen Flughafen in Wien dann in zwei und ein halb Stunden.

Auf der Prioritätenliste der regionalen Regierung steht vor allem eine weitere Verbesserung **der Anbindung an Österreich - Wien**. Es handelt sich um die Verkehrsstraße E59, bei welcher deren Umbau zu einer Schnellstraße vorgesehen ist.

## Hauptzugangsstrecken

Autobahn: E50 (D1) (Prag - Jihlava - Brno - Bratislava)

Schnellstraße: E59 (Prag - Jihlava - Wien)

Eisenbahnkorridor: (Prag - Havlíčkův Brod - Brno - Bratislava/Wien)

Flughafen: Brno, Prague - Ruzyně

## Entfernungen und Fahrtzeiten in die umliegenden Städte

Prag	1 Stunde	160 km
Wien	2:30 Stunde	174 km
Bratislava	2:40 Stunde	210 km

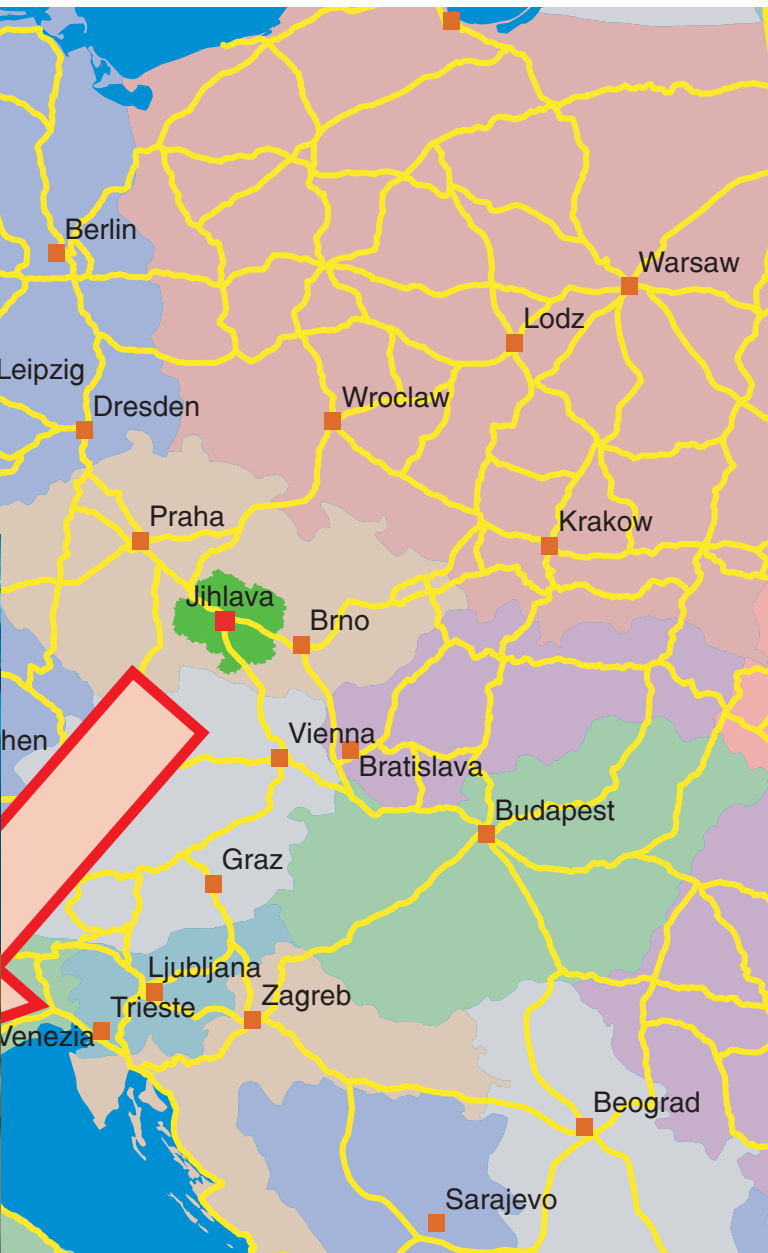
## Wie hoch sind die Fahrtkosten eines 25 Tonnen-LKWs aus Jihlava nach

Berlin	720 EUR
Hamburg	840 EUR
Rotterdam	1040 EUR
Trieste	1070 EUR

## Vysočina

-  Hauptstrassen
-  Strassen
-  Eisenbahn





„Bestimmt haben wir einen Vorteil darin, dass wir in der Nähe der Autobahn sind. Wir würden noch gerne die Autobahn nach Wien und bis zur deutschen Grenze begrüßen.“

Rudolf Penn, Vorstandsmitglied und Produktionsleiter, Moravské kovárny, Jihlava, Produzent von Gesenkschmiedeteile

„Unsere Gesellschaft hat Zweigstellen in der ganzen Welt, deshalb ist eine gute Verbindung wichtig. Bestimmt können wir uns über die günstige Lage in der Mitte Europas freuen. Die Region Vysočina hat dazu noch den Vorteil, dass er im Rahmen der Tschechischen Republik günstig gelegen ist. Jihlava ist zwar eine relativ unbekannt Stadt, aber eine Stadt, welche mit einer vergleichbaren Entfernung nach Prag, Brno, Wien an der Autobahn liegt.“

Jiří Štefl, Geschäftsführender Direktor, Optokon, Jihlava, Hersteller des Faseroptikzubehöres

„Die Lage im Rahmen der Tschechischen Republik ist unschätzbar. Wir sind zum Beispiel in zwei Stunden in Wien, in drei Stunden dann in Deutschland, Ich kenne kein solches Gebiet, das für den Warenexport so ideal gelegen wäre. Es ist von Vorteil auch für die Lieferanten. Die sind dann imstande, unter weit besseren Verhandlungsbedingungen den Preis direkt bis zur Verladerampe unseres Betriebes zu vereinbaren. Auch für die Kunden selbst ist es günstig. Die Autobahnnähe schließt fast immer die Möglichkeit aus, sich zu verfahren. Zusätzlich dazu fordern die Leute eine Verkürzung der Entfernungen, Zeit kostet Geld und wir wollen unseren Partnern maximal nahe stehen - die Autobahn ist für uns ein Schlüsselfaktor.“

Rudolf Kaláb, Geschäftsführer, Böhmi, Jihlava, Hersteller der Polstermöbel



# VYSOČINA - REGION QUALIFIZIERTER MITARBEITER

■ Die Region Vysočina verfügt über ein verhältnismäßig breites Angebot an Bildungsmöglichkeiten. Ein umfangreiches Netz an Mittelschulen, Berufszentren und höheren Fachschulen bietet **genügend qualifizierte Arbeitskräfte** mit einem breiten Spektrum von Fachkenntnissen: von Maschinenbau, über Elektrotechnik, Ökonomie bis zur Verwaltung.

Der Anteil von Menschen mit Hochschulausbildung in der Region Vysočina ist mit einem hohen Standard auf dem restlichen Gebiet der Tschechischen Republik vergleichbar.

Die Einwohner der Region Vysočina sind durch ihre **Geschicklichkeit, Flexibilität, Erfindungskraft und Sorgfalt** bekannt. Im Gegensatz zu anderen Orten weist Vysočina ein Minimum an Problemen zwischen den Gewerkschaften und der Geschäftsführung auf. Angesichts der traditionell schwierigen Bedingungen, schätzen hier die Leute ihre Arbeit hoch und weisen eine so große **Loyalität und Zuverlässigkeit** dem Arbeitgeber gegenüber auf, welche schwer in anderen Teilen Europas zu finden ist.





■ *„Die Firma Optokon, als Produzent von Faseroptik, wurde als rein tschechische Firma gegründet. Der Grund dafür, warum in Jihlava - selbstverständlich haben wir das Potential der Mitarbeiter ausgenutzt, die in diesem Bereich geschult waren, so dass deren weiteres Training nicht so anspruchsvoll war.*

*Das ursprüngliche Vorhaben unseres amerikanischen Partners war die Transformation der Firma Optokon in eine Vertriebsfirma. Immerhin unter Berücksichtigung des technischen Potentials der Arbeitskräfte, das hier vorhanden war, ist es uns schließlich gelungen die eigene Entwicklung aufzubauen. Zur Zeit beliefern wir die ganze Gruppe unserer Muttergesellschaft, was einen Export in 24 Staaten der Welt darstellt.*

*In der Region Vysočina gibt es tatsächlich eine ganze Reihe von Städten, in denen eine genügende Menge von gut geschulten Menschenressourcen zu finden ist.“*

Jiří Štefl, Geschäftsführender Direktor, Optokon, Jihlava, Hersteller des Faseroptikzubehöres

■ *„Unsere Produktion ist von der Einfuhr der hochwertigen Materialien aus dem Ausland abhängig, das bedeutet, dass wir keinen Wettbewerbsvorteil bezüglich des Materials haben, aber unser Wettbewerbsvorteil liegt in der Menschenarbeit. Deshalb ist für uns die Arbeitsproduktivität am wichtigsten und es ist wahr, dass die Tschechen arbeitswütig sind. Es gelingt uns bisher genug qualifizierte Arbeitskräfte zu behalten, welche die richtigen Berufsrufe besitzen, höchst zuverlässig und arbeitssam sind.“*

Rudolf Kaláb, Geschäftsführer, Böhm, Jihlava, Hersteller der Polstermöbel

# VYSOČINA - REGION FÜR DIE *EXPANSION* IHRER FIRMA

■ Die Region Vysočina gehört gewiss nicht zu den Regionen, in denen auf die Unternehmer hohe Grundstück- und Immobilienpreise und allgemeiner Raummangel für weitere Unternehmensaktivitäten warten. Vysočina verfügt **über hunderte Hektar von Entwicklungsflächen**, die komplett für neue Aktivitäten auf der grünen Wiese vorbereitet sind. Diese Flächen sind gleichmäßig nicht nur entlang der Hauptverkehrsstrecke, der Autobahn D1, sondern auch in der übrigen Region, verbreitet.

Die wirtschaftliche Struktur der Region Vysočina ist durch eine relativ große Vielfalt gekennzeichnet. Dem entspricht auch **das Angebot an Produktionskapazitäten sowie an Büroräumen**.

Angesichts des relativ breiten Angebots an Immobilien in der Region Vysočina bleiben die Preise unter dem Durchschnitt der Tschechischen Republik. Was „greenfields“ anbelangt, bietet die meisten von diesen Flächen die örtliche Verwaltung zu sehr günstigen Bedingungen im Rahmen der Bestrebung der Unternehmensunterstützung an.





■ „Im Falle unserer Gesellschaft HARTMANN-RICO haben wir in Havlíčkův Brod an die vorhergehende Tradition, die hier eine ähnliche Produktion hatte, angeknüpft. Im Moment, in dem wir entschieden haben, unsere Produktionskapazitäten zu erweitern, hat sich unsere Gesellschaft auf den Weg der Erweiterung und die Rekonstruktion des bestehenden Produktionsgeländes, das fast inmitten der Stadt liegt, gemacht. Obwohl die Stadt Grundstücke auf den neuen Entwicklungsflächen anbietet, scheint uns der Weg, den wir gewählt haben vielversprechend. Außerdem hat die Rekonstruktion des alten Produktionsgeländes auch den Vorteil einer außergewöhnlichen Werbung.“

Milan Smejkal, Geschäftsführer, HARTMANN-RICO, Havlíčkův Brod, Produzent von sanitären und hygienischen Artikeln



■ „Unsere Gesellschaft hat an die dreihundertjährige Tradition, die hier die hochwertige Papierherstellung hatte, angeknüpft. Unser ausländischer Eigentümer die Firma MANN+HUMMEL - der Hauptlieferant der Gesellschaft VW - hat insgesamt 24 mögliche Partner in Osteuropa besucht, bevor er sich für die Zusammenarbeit mit unserer Firma entschieden hat.“

Ursprünglich hatten wir kein Bedürfnis, auf einer grünen Wiese zu bauen zu beginnen - wir haben die ursprünglichen Produktionskapazitäten in Papierbereich und Filterbereich aufgeteilt. Die neue Produktionshalle haben wir erst im Jahre 1997, in welchem wir unsere Produktion um neue Produkte erweitert haben, zugebaut.“

Ota Mudrák, Geschäftsführer, MANN+HUMMEL (CZ), Okříšky, Produzent von Filtern für die Luft- und Ölreinigung

# VYSOČINA - REGION ZUM LEBEN

■ Die Region Vysočina hat den verdienten Ruf einer sehr luftreinen und poetischen Ecke der Tschechischen Republik. Die Region Vysočina ist durch kleine Dörfer, die in der welligen Landschaft verstreut sind, gekennzeichnet. Auch die bedeutenden städtischen Zentren in der Region Vysočina sind durch ihre **Sauberkeit und den ruhigen Lebensstil** meilenweit von den überfüllten Agglomerationen des Typs Prag entfernt.

Die Region Vysočina bietet viele Möglichkeiten von **kulturellen, sportlichen und gesellschaftlichen Veranstaltungen**. Die Region Vysočina rühmt sich mit einer ganzen Reihe von Kulturdenkmäler, von denen manche in der UNESCO Liste des Weltkulturerbes eingetragen sind, in der Region Vysočina sind kilometerlange Radwege, eine Reihe von modernen Kultur- und Sporteinrichtungen. Die Region Vysočina übrigens wie die ganze Tschechische Republik hat den Ruf eines Ortes mit einem regen kulturellen und gesellschaftlichen Leben.

**Die reine und harmonische Umwelt**, welche die Region Vysočina bietet, spiegelt sich in dem überdurchschnittlich guten Gesundheitszustand der hiesigen Einwohner wider.

Die Region Vysočina hat ihren unwiederholbaren Zauber, der jeden Menschen begeistert und wegen dem sie hierher gerne zurückkehren.



■ „Ich stamme aus dieser Region und ich gehöre hierher. Ich werde mich schwer irgendwo anders eingewöhnen. Das Landschaftsgepräge in der Region Vysočina hat dank ihrer Vielfaltigkeit, Verschiedenartigkeit und schönen Ecken etwas zu bieten. Sportaktivitäten im Sommer sowie im Winter sind kein Problem. Was die Entspannung und Kultur betrifft, ist es nur die Frage der Auswahl des Angebotes, bzw. nach Prag oder Brno zu fahren.“

Milan Smejkal, Geschäftsführer, HARTMANN-RICO, Havlíčkův Brod, Produzent von sanitären und hygienischen Artikeln



■ „Bei den in der Region Vysočina lebenden Menschen hat mich die positive Einstellung zur Umwelt eingenommen. Es ist mir bewusst, dass die gesunde Umwelt ein wesentlicher Faktor, der zur guten Kondition der hiesigen Leute beiträgt, ist. Ich denke, dass eine gute Umwelt und ein großes Angebot an Freizeitaktivitäten sich in der Arbeitsqualität unserer Mitarbeiter widerspiegelt. Deshalb gliedert sich unsere Gesellschaft in das Kultur- und Sportleben in der Region Vysočina ein. Wir orientieren uns vor allem auf die Unterstützung des Eishockeys, das hier sehr beliebt ist.“

Peter Gerlach, Vorstandsvorsitzende, Pleas, Schiesser Group, Havlíčkův Brod, Textilproduzent



■ „Wir beobachten, dass es auch dank unseres Einflusses in der Region Vysočina zur Erhöhung des Interesses für die Industrie- und Maschinenfachbereiche kommt, die damals als wir in die Region Vysočina gekommen sind, uninteressant waren.“

Den Beitrag der Gesellschaft Edscha für die Region Vysočina sehe ich allerdings hauptsächlich in der Minimalisierung der Umweltbelastung. Die Region Vysočina muss rein bleiben, deswegen haben wir begonnen, uns wirklich ernst mit dem Umweltschutz zu befassen. Auf eigene Kosten haben wir alle Aspekte der potentiellen Umweltverschmutzung aufgenommen und ein Konzept, wie diese verhindert werden können, vorbereitet. Unsere Priorität ist die Umwelt für unsere Leute in der Region Vysočina zu schützen. Im Rahmen des Konzepts der Freizeitausnutzung haben wir uns entschieden, die Sportaktivitäten in unserem Standort zu unterstützen. Wir wollen, dass die Leute hier nicht nur arbeiten, sondern auch aktiv ihre Freizeit genießen. Für die Zukunft rechnen wir in der Zusammenarbeit mit der Gemeinde mit dem Ausbau neuer Wohnungen, in denen wir die Garantie für den Zufluss neuer Arbeitskräfte und Erhöhung des Lebensstandards unserer Mitarbeiter sehen.“



Jan Nemcik, Geschäftsführer, Edscha Bohemia, Kamenice nad Lipou, Hersteller der Komponenten für die Automobilindustrie

■ Kann sein, dass bisher die Region Vysočina nicht zu den Gebieten gehört hat, über welche sie, als höchst interessante Lokalität für die Entwicklung ihrer Unternehmensaktivitäten nachgedacht haben. Die Region Vysočina ist zwar auf den ersten Blick kein weltberühmtes Unternehmungsgebiet, trotzdem gerade im Gegensatz zu den berühmteren Gebieten bietet sie eine Reihe von komparativen Vorteilen an: geringere Wettbewerbsumgebung, strategische Lage, niedrige Preise, niedrige Kosten, zuverlässige und billige Arbeitskraft. Dazu kommen noch solche Vorteile wie strategische Lage in der Mitte Europas, solide Infrastruktur, hoher Lebensstandard und gesunde Umwelt.

Wir glauben, dass wir auch mit ihnen Berührungspunkte für eine zukünftige Zusammenarbeit finden. Falls sie ähnlicher Meinung sind oder nähere Informationen brauchen, wenden sie sich, bitte, an:

**Regionsbehörde der Region Vysočina**  
Abteilung für Regionalentwicklung  
Jihlava

Žižkova 57  
586 01 Jihlava  
Tschechische Republik  
Telefon: +420 66 7220596,  
+420 66 4602111  
Telefax: +420 66 4602153  
e-mail: [epodatelna@kr-vysocina.cz](mailto:epodatelna@kr-vysocina.cz)  
[www.kr-vysocina.cz](http://www.kr-vysocina.cz)



Věra Jourová, ABTEILUNG FÜR REGIONALENTWICKLUNG  
Martin Kalivoda, ABTEILUNG FÜR MARKETING (links)  
Michal Šulc, ABTEILUNG FÜR GESCHÄFTSENTWICKLUNG (rechts)



□ Essays © 2002 Jitka Svatošová, Martin Kalivoda  
Photography © 2002 Visual Agency & archives  
Design © 2002 Visual Agency  
© All rights reserved by KRAJ VYSOČINA